

CRONICA DE PREHISTORIA

I

Una excursión a Ahuski y a los Mairietxe o dólmenes y cromlechs de la región de Mendive

El día 11 de Julio de 1945 me trasladé a Mendive, pequeña aldea de la región de Cize, con el fin de subir a Ahuski y explorar aquellos contornos. Me acompañó en aquella expedición mi amigo D. Francisco de Salazar que vivía a la sazón en San Juan Pié de Puerto.

Cuando nos disponíamos a emprender la subida, un anciano de aquella localidad nos señaló el camino que debíamos seguir y nos informó acerca de diversas particularidades de nuestro itinerario. Nos dijo, entre otras cosas, que los *Mairi* — personajes legendarios —, que, según ciertas creencias locales, vivieron antiguamente en este país, habían dejado trazas de su existencia en diversos lugares, siendo las más notables las ruinas de sus albergues o sepulturas llamadas *Mairietxe*, 'casa de Mairi', visibles todavía en la loma de *Armiaga* y en una heredad del caserío *Gaxteenea* (antes *Teileriborda*). Aludiendo a la piedra mayor del *Mairietxe* de *Armiaga*, dice que fué una *Mairi* quien la transportó de lejos sobre su cabeza, sin ayuda de las manos que traía ocupadas en hilar con huso y rueca.

Dolmen de Armiaga. — Nos pusimos luego en el camino, recorriendo la larga loma que, empezando al S. de Mendive, sube al collado de *Apenize*. Después de escalar su estribación más baja llamada *Pegarrreta* y faldear el collado y altozano de *Amuzlepo*, llegamos al collado de *Armiaga*. Aquí vemos un dolmen que los naturales llaman *Armiaga'ko Mairietxea* (la casa de *Mairi* de *Armiaga*), situado a 10 metros al E. del muro que rodea el herbal de *Jauregikoborda* y a otros tantos a la izquierda del camino que sube de Mendive a Ahuski. A N.NW. se ve la aldea de Behorleguy. El monumento está formado por un galgal de piedras informes, cuyo diámetro y altura son 12 metros y 0'50 respectivamente y en cuyo centro se destacan tres grandes losas areniscas. Estas constituyeron sin duda la cámara central del dolmen y su situación y dimensiones nos permiten apreciar tanto la orientación W.NW-E.SE. como el tamaño de la sepultura (figs. 1 y 2).

La losa *a* (fig. 2) del lado W.NW. mide 1'85 de alto, 1'15 de largo y 0'50 de grueso.

La losa *b* del lado meridional mide 1'50 de alto, 2'10 de largo y 0'40 de grueso.

La losa *c* del lado septentrional mide 1'00 de alto, 1'95 de largo y 0'25 de grueso.

La figura 1 es una fotografía de las ruinas de la cámara dolménica tomada del lado SE..

De este dolmen hizo mención el comandante M. Rocq en 1935 ; pero antes, el 18 de Agosto de 1922, dió cuenta del descubrimiento del mismo el conde de Marien a la *Société des Sciences, L. A. de Bayonne*, según aparece en el fascículo 34 del *Boletín* de esta entidad.

*
**

Continuando nuestra ascensión hacia Ahuski, llegamos a la parte más elevada de la loma que veníamos recorriendo desde *Pegarreta*. Allí, en una pequeña planicie situada a unos 50 metros al S. de la cumbre y a S.SW. del pico de *Apenize-arri* (otros le llaman pico de Behorleguy), se ven ocho piedras areniscas metidas parcialmente en el suelo, formando circunferencia de 15 metros. Se trata quizás de un *baratz* o cerco fúnebre de los que abundan en las comarcas pirenaicas.

Mientras mi compañero continuaba el camino hacia Ahuski, yo subí al raso de *Apenize* para explorar aquella parte de la sierra. Habiéndonos perdido de vista en aquellas soledades que nos eran desconocidas, perdimos no poco tiempo, corriendo de un lado al otro, empeñados en volver a reunirnos ; pero afortunadamente, andando cada cual por su camino, llegamos para la noche al albergue de Ahuski. Allí, en la apacible compañía de unos pastores, pasamos la noche.

Cueva de Ertzagania o de Azalegi — Al día siguiente, 12 de Julio, bajamos muy de mañana al monte *Ertzagania*, en cuya ladera meridional, a un km. próximamente al E.SE. de Ahuski, visitamos una caverna. Abierto al Sur, este abrigo roqueño tiene una amplia boca que mide 30 metros de ancho y 10 de alto y un espacioso recinto cuyo fondo se halla a 40 metros de la entrada. Los pastores locales le llaman *Ertzagania'ko karbia* (la cueva de *Ertzagania*) ; pero los que no frecuentan estas montañas le denominan *Azalegi'ko karbia*, del nombre *Azalegi* con que es conocido el caserío más próximo a la caverna. Al llegar nosotros a aquel antro, había en su recinto 52 vacas que habían ido allí atraídas por la frescura del lugar ; pero podrían caber en él más de 200 (figs. 3 y 4).

En esta caverna localiza la leyenda la hazaña del conde de Zaro que envenenó a un horrible dragón, obligándole a huir hacia el mar. (1).

En la misma ladera de *Ertzagania* en que se abre la caverna precedente, existen varias simas, cuyas bocas aparecen cercadas con setos para impedir que el ganado caiga en ellas.

Cromlechs de Elorta. — El mismo día volvimos a *Apenize* y de

(1) J.-M. de Barandiarán, *Materiales para un estudio del pueblo vasco* : en *Liginaga* (IKVSKA, vol. 4, págs. 4 y 5).



Fig 1. - Dolmen de Armiaga.

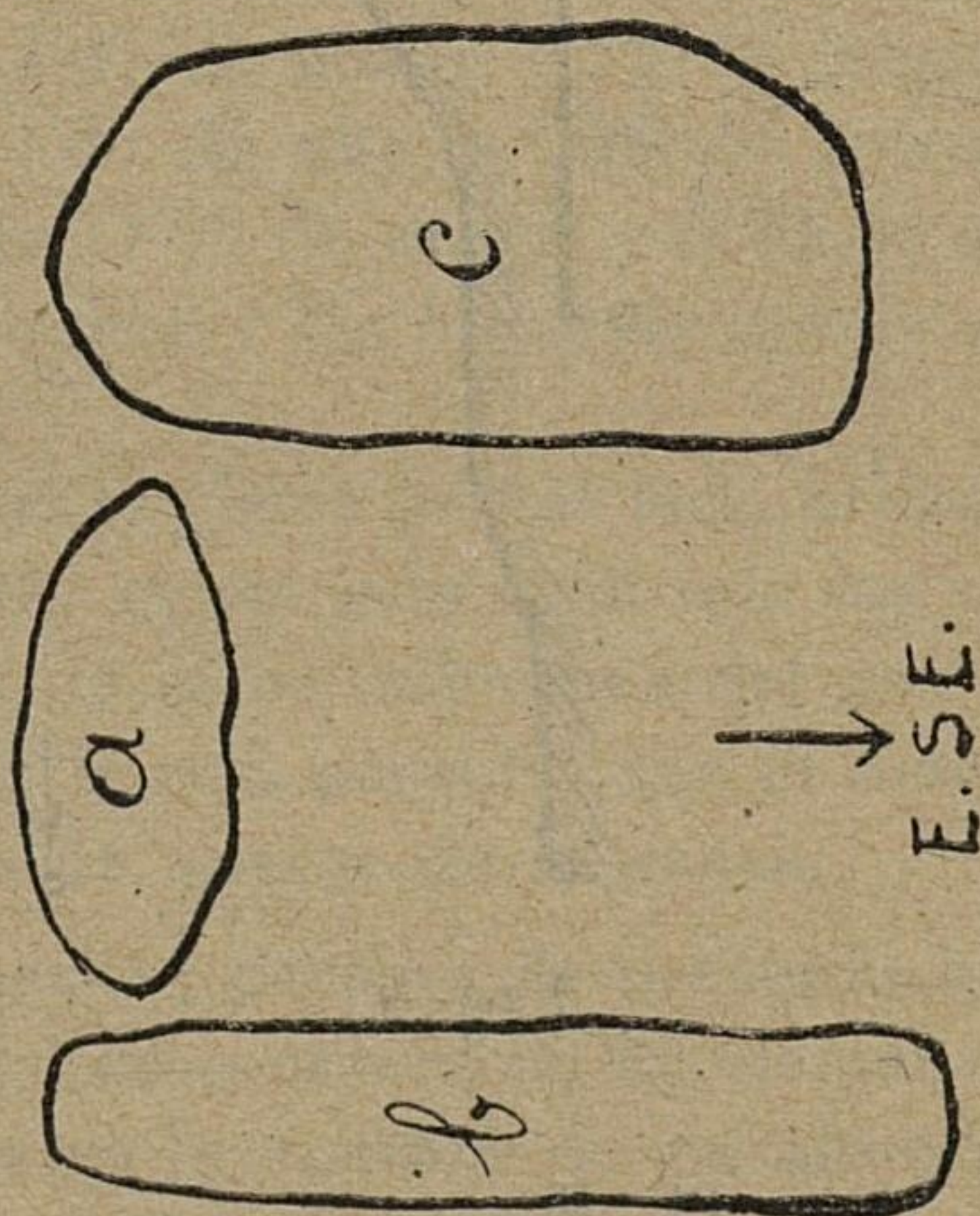


Fig. 2.

Pl. I.



Fig. 5. - Dolmen de Gaxteenea.

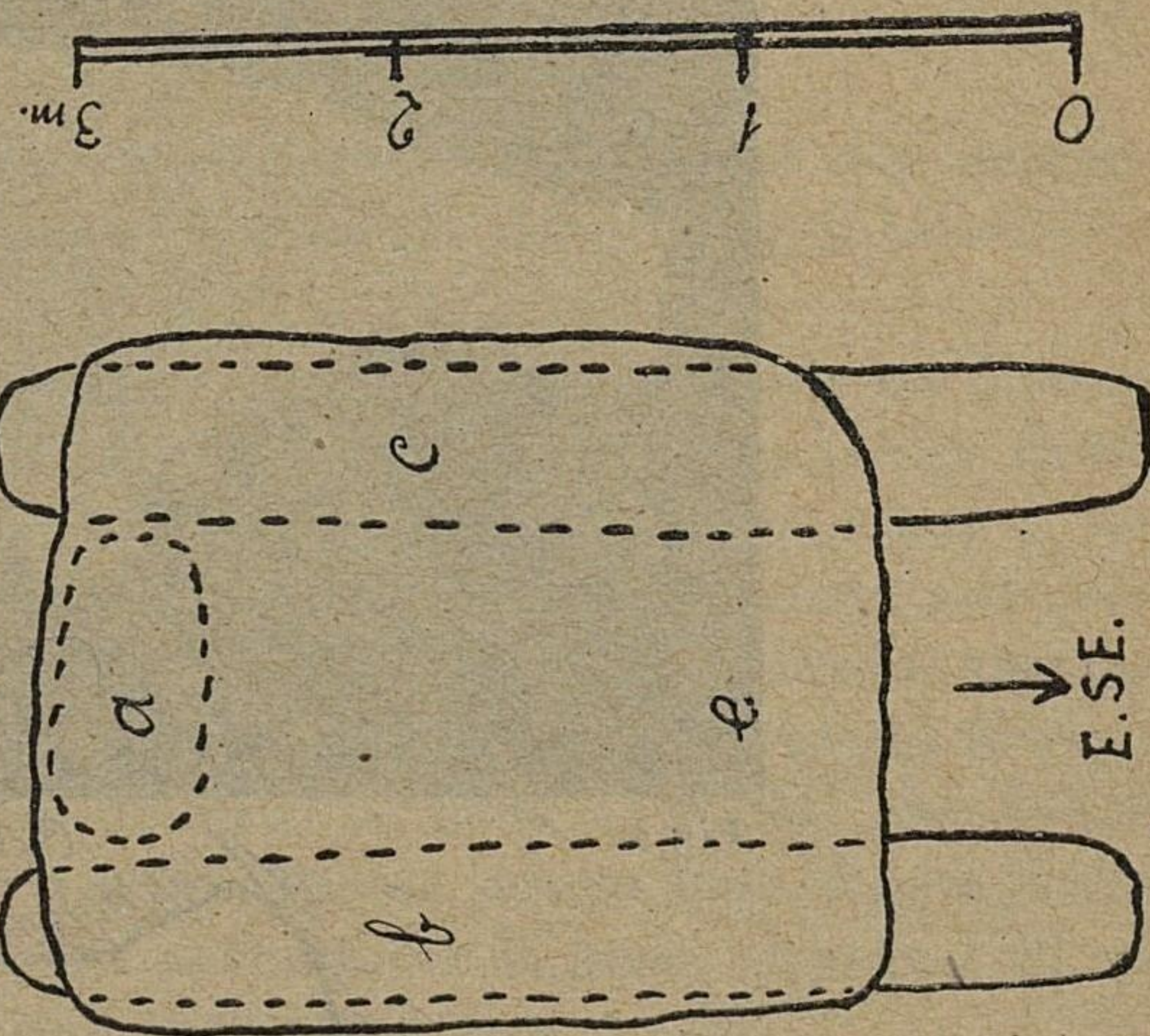
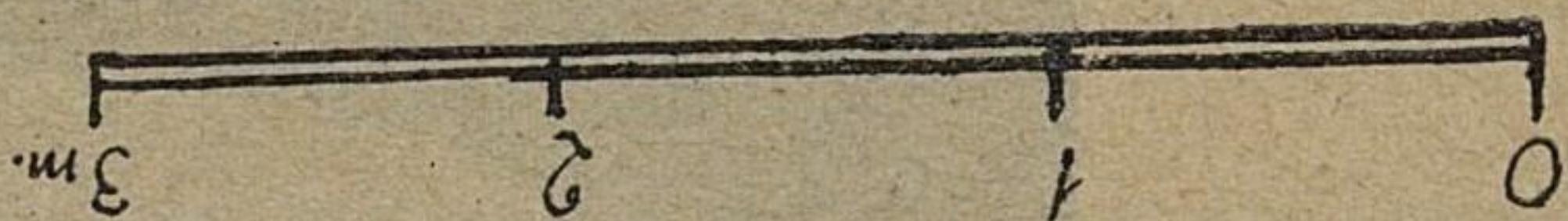


Fig. 6



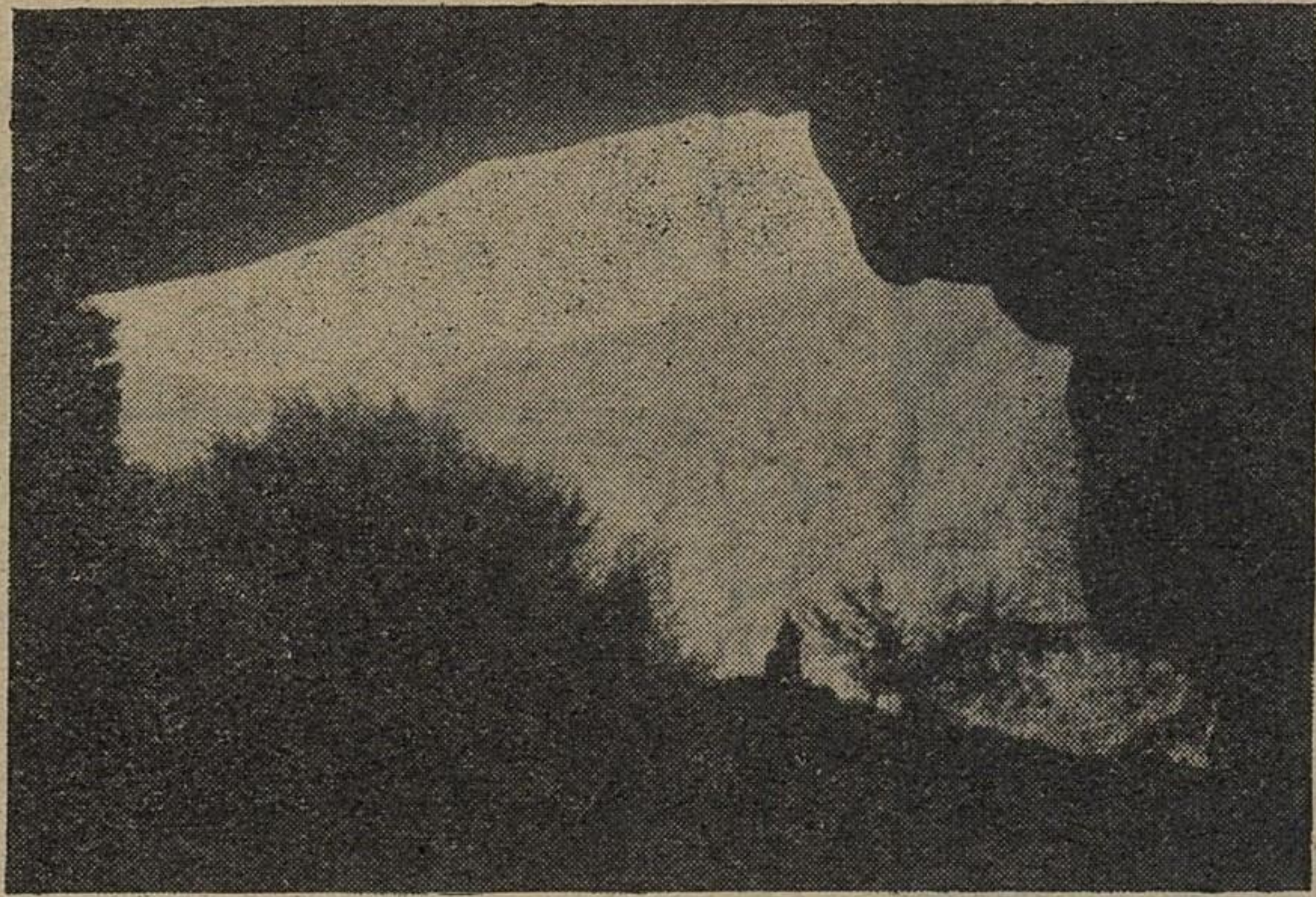


Fig. 3.

Cueva de Ertzagania.

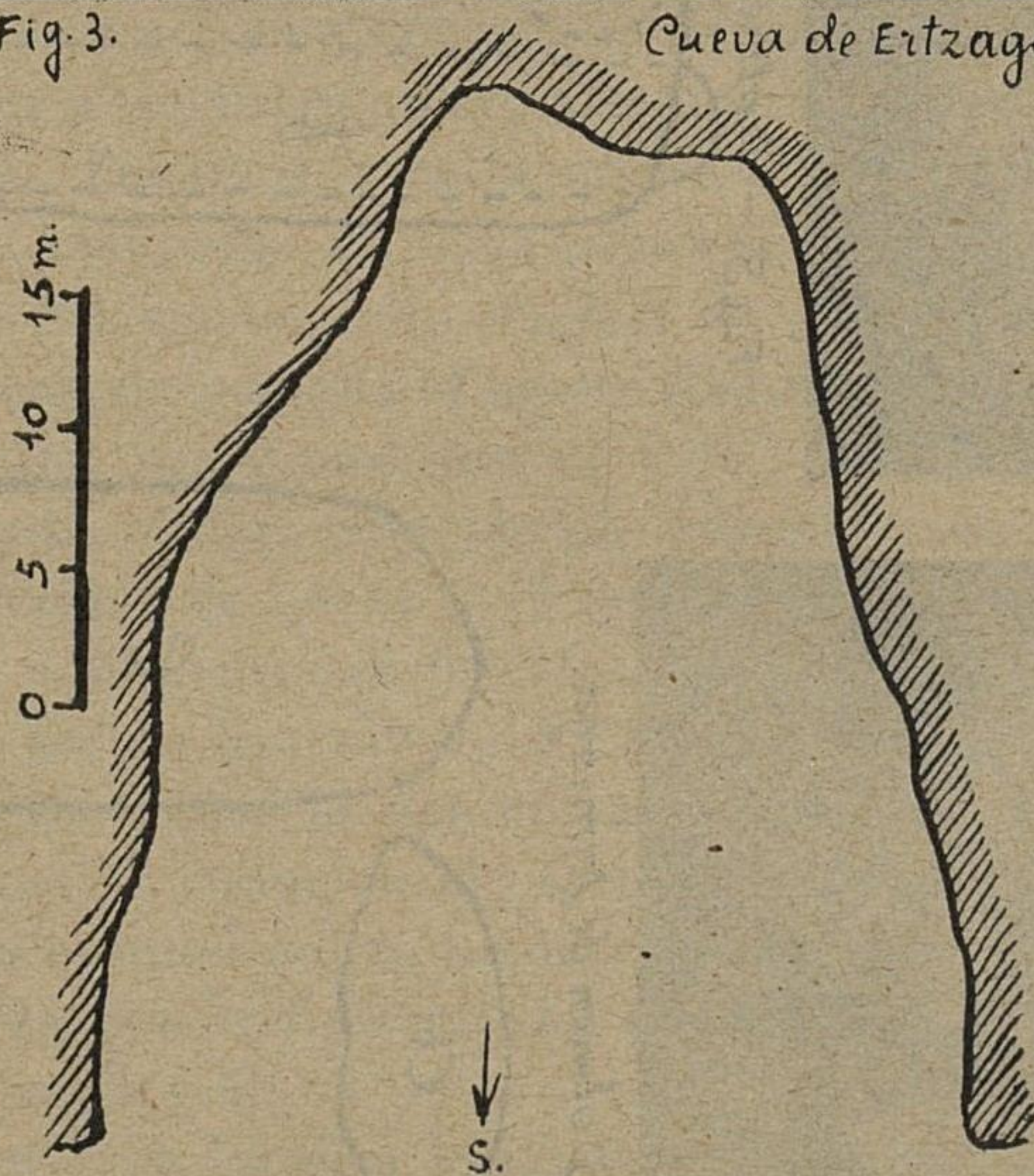


Fig. 4

Pl. II.

allí, faldeando la peña de *Askonobi* o *Auskune* (2), descendimos a la majada de *Elorta* y a una loma próxima que forma parte de la ladera occidental del altozano *Iapuru*. En aquel paraje, que domina el collado de *Olobi*, vimos un grupo de seis *baratz* o cercos de piedra, cuyas medidas, orientación y situación respectivas pueden apreciarse en la figura 1 de mi trabajo sobre los cromlechs pirenaicos publicado en el libro « Homenaje a D. Julio de Urquijo » (vol. I. San Sebastián, 1949). Las piedras que los forman, se hallan verticalmente metidas en el suelo, en el que sobresalen pocos decímetros (3).

Fatigados por el camino y sofocados por el calor del día, descendimos por el collado y palomeras de *Olobi* a Behorleguy y Mendive.

Dolmen de Teileriborda o Gaxteenea. — Aprovechando las últimas horas del día, subimos de Mendive al caserío *Gaxteenea* (antes *Teileriborda*), en cuyo terreno se halla un *Mairietxe*. Preguntamos a los caseros si conocían tal legendaria construcción. Una anciana nos contestó afirmativamente y luego nos condujo al lugar deseado, que es una heredad cultivada, sita en una colina, en cuya cúspide se levanta el *Mairietxe*. Este, que es un dolmen, se halla a W.SW. del citado caserío. Constituido por cuatro gruesas losas, forma una cámara, cuya longitud es de tres metros y cuya anchura, en la base, alcanza 1'40 m. y bastante menos (medio metro) en el techo (figs. 5 - 6).

En la figura 6 pueden apreciarse la orientación y las dimensiones de este dolmen.

La losa *a* mide 0'85 de largo, 1'95 de alto y 0'42 de grueso.

La losa *b* mide 3'40 de largo, 2'05 de alto y 0'50 de grueso.

La losa *c* mide 3'50 de largo, 1'85 de alto y 0'50 de grueso.

La cubierta *e* mide 2'50 de largo, 1'95 de ancho y 0'70 de grueso.

Las losas *a* y *e* son de arenisca rojiza y las *b* y *c* de arenisca blanquizca.

Este dolmen no tiene piedra que le cierre por el lado oriental. La tuvo sin duda en otro tiempo ; pero, como más baja que las demás, según nos demuestra la experiencia de otros dólmenes del país, fácilmente pudo ser removida de su sitio, lo que permitió que el monumento sirviera de refugio y de depósito de aperos de labranza.

Ningún galgal le rodea actualmente ; pero es de presumir que primitivamente le rodeara y protegiera, como ocurre en los demás dólmenes de la región : dada su posición en la cumbre de un altozano, las piedras que lo formaran rodaron seguramente pendiente abajo, dejan-

(2) *Askonobi* es el nombre con que esta montaña es conocida en Soule, mientras que en Behorleguy la llaman *Auskune*.

(3) No confundir estos cromlechs de *Elorta* con los de su homónimo de Baigorri que describí en IKVSKA, vol. 3, págs. 71 y 72.

do aislada la cámara central. Una parra cubre ahora por ambos costados el viejo monumento.

No sabemos que haya sido explorado éste por algún prehistoriador antes de nuestra visita ; pero no nos cabe duda de que los buscadores de tesoros habrán revuelto su interior más de una vez.

*
**

Descendimos a Mendive y luego, montando nuestras bicicletas, volvimos a San Juan Pié de Puerto, de donde habíamos salido el día anterior.

Cromlechs de Okabe. — Dos años más tarde, es decir, el 12 de Julio de 1947, volví a Mendive, en compañía de D. Jon de Bilbao, con el fin de realizar una exploración en la región montañosa de *Salbatore*. Recorrimos aquel día los montes *Mokorria* y *Aitzkurutxia*, visitamos el santuario de *Salbatore* y, pasando por *Ilarrexabale*, subimos al collado de *Eurdinkurutxeta*. Allí torcimos a la derecha para dirigirnos al raso y majada de *Zurtzai*, donde dos jóvenes pastores no dijeron que en la cima de *Okabe*, que domina su majada, existía una planicie o meseta, llamada *Hilarrieta*, porque en ella hay muchas piedras colocadas, según referencias tradicionales, para que sirvan de *hilarri* o estelas funerarias. Subimos a aquel paraje y en él vimos 13 *baratz* o cercos de que dimos cuenta en un trabajo titulado « Contribución al estudio de los cromlechs pirenaicos » (en el libro « Homenaje a Don Julio de Urquijo », San Sebastián, 1949). De ellos había escrito antes M. René Gombault un artículo « Tumulus et Enceintes Funéraires de la région d'Iraty » (en « Bulletin de la Société des Sciences, A. L. de Bayonne », 1914), quien dijo que los cromlechs de Okabe eran 17. Yo conté 13 seguros y 4 dudosos.

Después de nuestra visita a Okabe, mi amigo M. Duperier realizó algunas catas en los *baratz* de aquella montaña y halló cerámica del tipo de la edad del hierro, que se puede ver en el *Musée de la Mer* de Biarritz.

II

Excursión à Zugarramurdi y a los montes de Baztán

En los primeros días de Enero de 1941 hablé largamente con una anciana de Zugarramurdi llamada Dominica Gilsu. Ella me hizo saber muchos datos de la vida popular de aquella aldea navarra. Aludiendo a las cuevas y a otros accidentes geográficos que ella conocía, me refirió diversas leyendas. Me dijo, entre otras cosas, que en la panicie de *Ibañeta*, situada entre los montes *Atxuri* (en castellano, *Peñaplata*) y *Airagarri*, había unos cercos de piedra llamados *Mairuhilarriak* « sepulturas de los *mairus* » (1). Siendo ella niña, iba a aquel paraje a apacentar las ovejas de su casa y rezó muchas veces por los muertos allí sepultados siguiendo en esto la costumbre de los pastores de aquellos contornos.

Al oír el relato de la anciana Gilsu, hice el propósito de visitar el collado de *Ibañeta*. El nombre *Mairuhilarriak* era una indicación preciosa, lo mismo que la creencia a él asociada.

El 7 de Marzo del mismo año subí al monte *Atxuri*. Ese día realizo siempre, desde que estoy en Francia, alguna excursión. Es para mí un día particularmente simpático, porque es la fiesta del Angel de las escuelas Santo Tomás de Aquino y porque me evoca el grato recuerdo de haberlo celebrado con especial solemnidad en el Seminario en 32 años consecutivos (1905-1936).

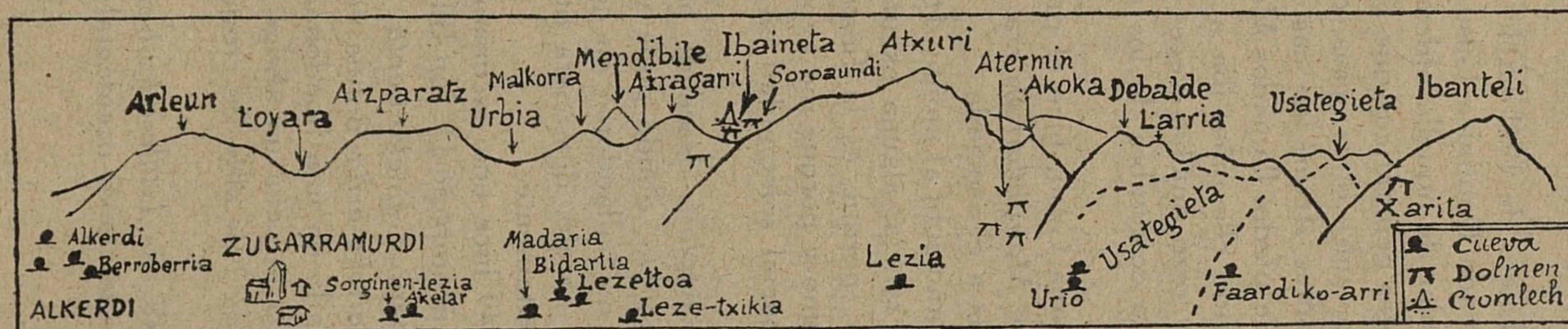
Del alto de *Atxuri* o *Peñaplata* descendí hacia Zugarramurdi, acercándome al collado de *Ibañeta*, donde pude ver a distancia unos cromlechs y dólmenes ; pero no hallándome en condiciones de detenerme por entonces en aquel paraje, dejé para otra ocasión la labor de contarlos y examinarlos atentamente.

El día 10 de Mayo de 1949 hice una excursión a los montes que dominan a Zugarramurdi. Me acompañó D. Jon Bilbao.

Partiendo del caserío llamado *Gaineķo-bentā*, fuimos a la peña o colina caliza denominada *Madariakō-arria*, donde vimos dos cuevas. La del lado oriental tiene su entrada en una hondonada, dando frente al Sur. Delante del boquete forma la peña un abrigo que mide 6 metros de ancho, 3 de fondo y cerca de 2 de alto. Su croquis en planta lo doy en la fig. 1, Pl. III.

A unos 100 metros al E.NE. de *Ixtillartekō-borda*, caserío situado en la ladera de *Atxuri*, se abre la cueva occidental de *Madariakō-arria*

(1) *Mairu* corresponde a « moro » de otras leyendas.



Perfil de las cumbres comprendidas entre Urdax y el collado de Lizuniaga (tomado de NW.), y situación de las cuevas de su lado Norte y de las estaciones dolménicas de Ibaineta, de Atermin, de Larria y de Xarita con indicación del dispositivo (líneas punteadas) de las palomeras de Sara (izquierda) y de Etchalar (derecha).

llamada *Bidartia*. Su entrada, que mira à W., mide 15 metros de ancho. El vestíbulo mide más de 20 metros de longitud, 15 de anchura y 5 de altura.

Dolmen de Etxeberriko-ardiborda. — Continuando nuestra excursión hacia el collado de *Ibañeta*, llegamos al pequeño collado de *Etxeberriko-ardiborda* (granja de *Etxeberri*), llamado así por el redil de la casa *Etxeberri* existente en aquel lugar. A uno 30 metros al N. del mismo hay un túmulo de piedras de asperón, que en el centro tiene un hueco o cámara sepulcral, de la que quedan visibles las losas del N. y del W. (fig. 2). El túmulo mide poco más de 6 metros de diámetro y apenas medio de altura.

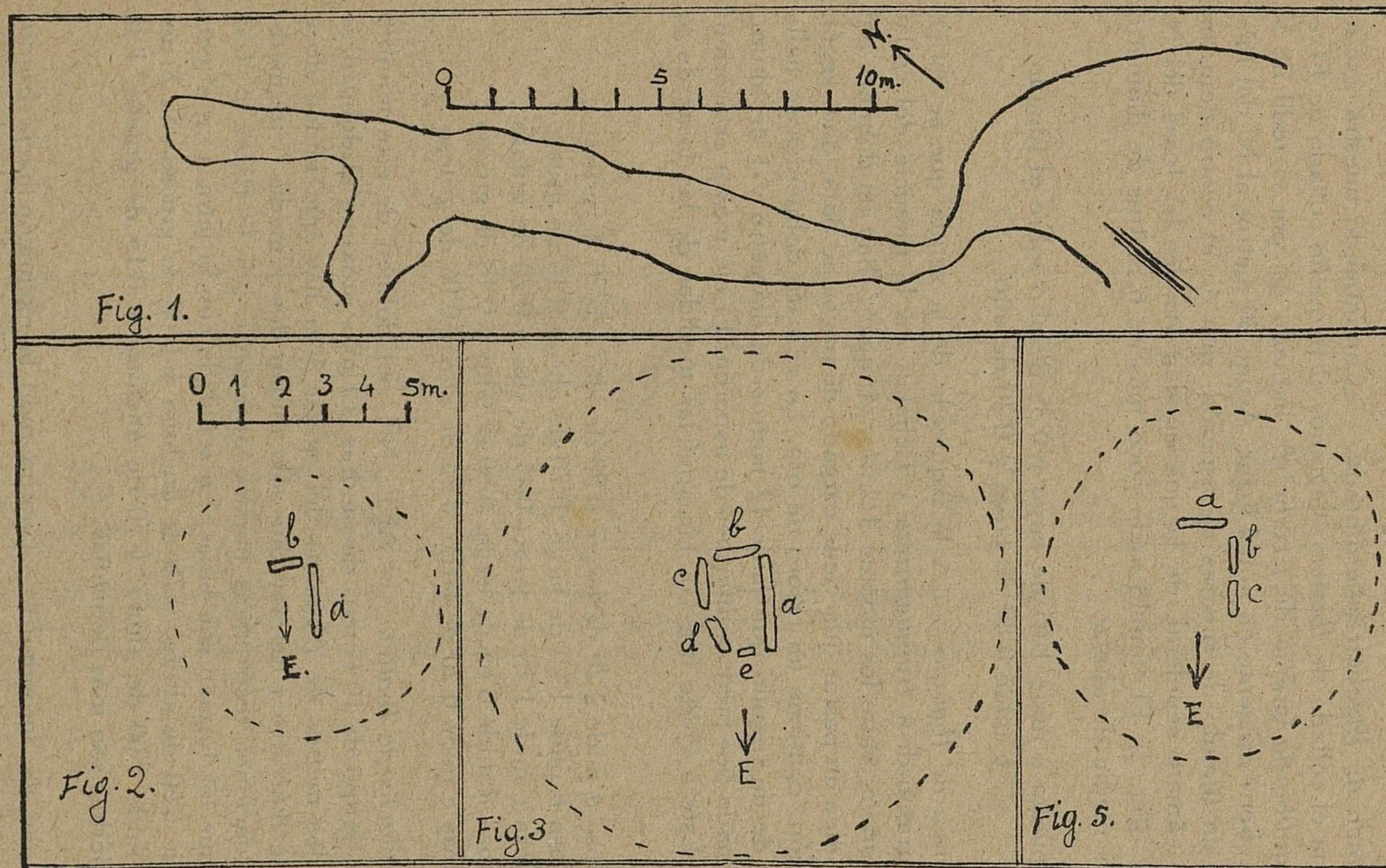
La piedra *a* mide 1'65 de largo y 0'35 de alto sobre el túmulo.
b mide 0'80 de largo y 0'20 de alto

Dolmen de Ibañeta. — A la izquierda de la senda que se dirige de *Zugarramurdi* a *Irumugarrieta* y *Echalar*, en la planicie del collado de *Ibañeta*, entre los montes *Atxuri* y *Airagarri*, hay un dolmen, del cual nos dice un pastor que viene cargado de panes de Sara, que, según la tradición, contiene un tesoro de oro. La cámara dolménica se halla rodeada de un túmulo que mide 12 metros de diámetro y 1 de altura, todo formado por piedras informes de asperón. El eje mayor está orientado de Este a Oeste (fig. 3). He aquí las medidas de las losas de la cámara :

La losa *a* mide 2'20 de largo, 0'90 de alto y 0'20 de grueso ;
La losa *b* mide 1'20 de largo, 0'70 de alto y 0'10 de grueso ;
La losa *c* mide 1'10 de largo, 0'45 de alto y 0'20 de grueso ;
La losa *d* mide 0'65 de largo, 0'80 de alto y 0'10 de grueso ;
La losa *e* mide 0'20 de largo, 0'25 de alto y 0'06 de grueso.

Cromlechs de Ibañeta. — Al E. NE. del dolmen de este nombre existe un grupo de 10 cercos de piedras. El más próximo al dolmen se halla a dos metros de distancia del galgal. Los hay que miden doce metros de diámetro y los hay que sólo miden dos y medio. Sus medidas y situaciones respectivas pueden apreciarse por la figura 4. Las piedras que los forman son bajas. La señalada con la letra *a* en el cerco 4 mide 0'60 de altura, 0'75 de anchura y 0'08 de grueso ; la *b* del cerco 9 mide 1'00 de altura, 0'70 de anchura y 0'15 de grueso. Las demás piedras son más pequeñas.

Dolmen de Soroaundi. — Continuando la excursión hacia *Irumugarrieta*, a la izquierda de la senda, se ven el túmulo y las losas de la cámara de un dolmen en la planicie llamada *Soroaundi*. Este monumento se halla al E. NE. del dolmen de *Ibañeta*. (Fig. 5).



Pl. III. FIG. 1, *Madariako-arria* (cueva). — FIG. 2, dolmen de *Etxeberriko-ardiborda*.
FIG. 3, dolmen de *Ibañeta*. — FIG. 5, dolmen de *Soroaundi*.



Fig. 4.

Dolmen y cromlechs de Ibañeta.

El túmulo mide 8 metros de diámetro y 0'90 de alto.

La losa *a* mide 1'00 de largo, 1'60 de alto y 0'20 de grueso ;

La losa *b* mide 1'00 de largo, 0'50 de alto y 0'28 de grueso ;

La losa *c* mide 1'00 de largo, 0'50 de alto y 0'20 de grueso.

Cueva de Berroberria. — Examinado el dolmen de *Soroaundi*, fuimos a *Mendibile* que es una montaña próxima y de allí a *Malkor*. Después pasamos por los collados de *Urbia* y de *Loyara*, de donde bajamos a *Alkerdi*, que es un barrio de *Urdax*. Vimos la cueva de *Berroberria* y obsevé que en el espacio cuadrangular de medio metro de lado que limpié hace dos años, habían muerto tres caracoles durante este tiempo, lo que daría un número de 150 caracoles para un siglo.

Pasamos luego por *Zugarramurdi* donde visitamos a varios amigos y volvimos a *Sara* para la noche.

III

En Ayherre.

El día 3 de Junio de 1950 fuí a *Ayherre* con el fin de enterarme de los pormenores de un hallazgo de restos humanos efectuado, según me informara días antes el Director del Musée Basque, cerca del caserío « *Errekartia* » de aquel pueblo. Llegué a la aldea de *Ayherre* y de aquí me dirigí a *Bonloc*, de donde es fácil la subida a « *Errekartia* » que se halla en la ladera SW. del monte *Abarrateimendi*. Este nombre está tomado del de la casa *Abarratei*, sita en el lado oriental de dicho monte.

La *etxeñoandere* joven de « *Errekartia* » me refirió que en un helechal que su casa posee en el collado, entre los montes *Abarrateimendi* y *Garralda*, había un montón de piedras que estorbaba la labor de la máquina segadora. Por eso la familia « *Errekartia* » deseaba quitar aquellas piedras y allanar la tierra. Además, en el centro del montón se veían unas piedras como formando una caja. Como existe una leyenda, según la cual en el monte *Abarrateimendi* se halla enterrada una caja llena de oro, había motivo para pensar que aquel montón de cantos y su caja de piedra podrían tener alguna relación con el tesoro legendario. Por todo esto el casero de « *Errekartia* », apellidado *Etcheverry*, lo cavó recientemente y halló en el centro unos trozos de huesos humanos que ya no se conservan y dos o tres piezas de pedernal que se llevó el Sr. *Dartigue*, de la casa « *Attondea* » de *Ayherre*.

Después de este relato, la *etxeñoandere* me condujo al helechal del collado próximo que en vascuence es conocido por el nombre de *Abarrateimendi*ko *ordokia* (el collado del monte *Abarratei*). Allí, al pie de la ladera Sur del citado monte, a unos 30 metros al N. de la carretera que va de *Bonloc* a *Saint-Esteben*, se ve un túmulo circular de 10 m. de diámetro, aun no del todo rebajado, ya que se destaca medio metro sobre la superficie de la tierra circundante. En el centro

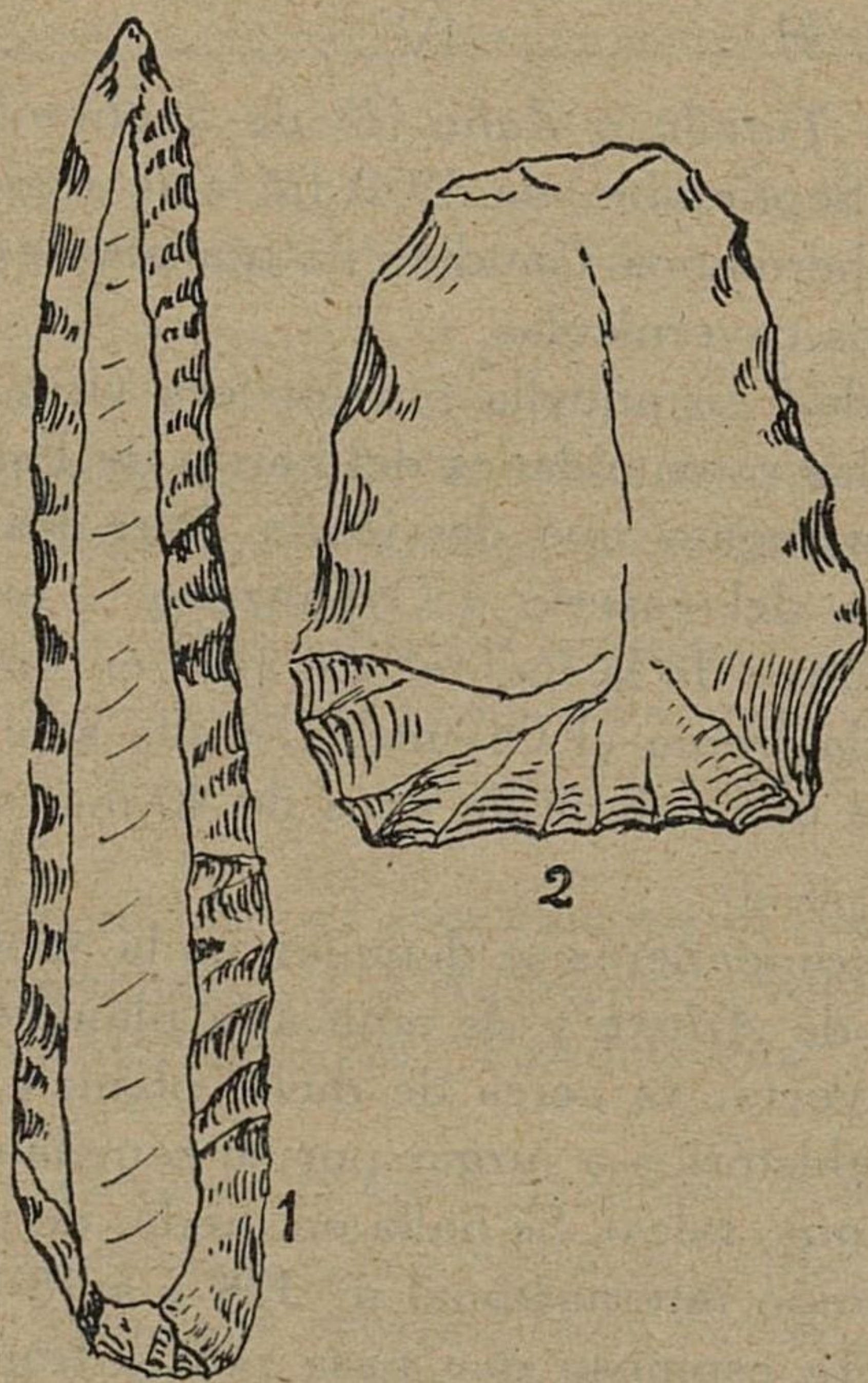


FIG. 6. — Objetos de pedernal del dolmen del collado de *Abarrateimendi*.

se ve justamente la cabeza de una losa, que, según el Sr. Etcheverry, que había excavado hasta el fondo, mide un metro de altura. Otra losa que se hallaba junto a la anterior, también enhiesta y formando ángulo con ella, fué llevada a un calero próximo al lugar. Allí la ví : es una lancha de piedra caliza que mide 1 metro de altura, 0'70 de anchura y 0'06 de espesor. Todo esto me convenció de que se trataba de un dolmen en ruinas, cuyos últimos vestigios están a punto de desaparecer.

Unos días más tarde fuí a visitar al Sr. Dartigue, quien me mostró dos piezas de sílex que había recogido en la tierra removida en el dolmen de *Aberrateimendi* : son un raspador de pedernal oscuro y una punta finamente tallada en pedernal de color claro, semejantes a ciertas puntas de lanza que han sido halladas en varios dólmenes pirenaicos del Eneolítico (Fig. 6).

IV

Excursión a Turzilo y Zaho (25 de Septiembre de 1950)

El día 25 de Septiembre de 1950 fuí a la región de Alduides en compañía de los hermanos Gaudin, naturalistas especializados en el estudio de insectos cavernícolas.

Nuestra finalidad en aquella ocasión era visitar algunas cuevas y simas situadas en las proximidades del barrio de Esnarazu.

Llegamos a la regata que desciende entre las montañas *Zaho* y *Arluxe*. Allí, cerca del caserío « Oyhanzelay » exploramos la cueva llamada *Turzilo* (cueva de la fuente). Se abre en terreno esquistoso. Su entrada, amplia, da frente al Oriente. De ella sale un arroyo, el cual viene a lo largo de una galería de unos de 40 metros, única que forma esta caverna.

Mientras mis compañeros se detenían en la exploración de *Turzilo*, yo subí a la cima de *Arluxe* y de aquí a la planicie del alto de *Zaho*. En este último trayecto, ya cerca de dicha planicie, ví un túmulo (que bien puede ser prehistórico a juzgar por su semejanza con los que han sido reconocidos como tales). Se halla en medio de un pequeño espacio llano a SE. del mojón internacional n° 128 y a 15 metros de distancia del seto de alambre espinoso que pasa por la frontera. Está formado por piedras y tierra. Su diámetro mide 5 metros y su altura apenas pasa de medio metro.

Subí inmediatamente a la cumbre de *Zaho* donde volví a ver los cromlechs y el monolito de que dí cuenta en una crónica anterior (1). A 20 metros al E. del monolito se halla un túmulo formado con piedras y tierra. Su diámetro mide 10 metros, y su altura en el centro es de metro y medio. En la zona central tiene un rebajamiento en forma de depresión u hoyo, producido sin duda por buscadores de tesoros. Su aspecto general recuerda el de un dolmen al que han sido arrancadas las losas que formarían su cámara.

José-Miguel de BARANDIARAN

(1) IKVSKA, vol. III, pág. 74 ; EUSKO-JAKINTZA, vol. III, pág. 474.